



## Tabel de uscare

Bumbac/Colorate (Țesături din bumbac sau în precum lenjerie de corp, tricouri, pulovere, pantaloni, prosoape de bucătărie)									
Greutatea rufelor uscate, în kg	Temp. estimat de uscare, în minute					Temp. de uscare reglabil, în minute			
	<0,5	0,5-1,0	1,0-2,0	2,0-3,0	3,0-4,0	≈0,25	≈0,5	≈1,5	≈2,5
Cupboard dry (Uscare normală)	<60	60-80	80-120	120-160	160-180	30	60	90	120
Program recomandat	Intensive Dry (Uscare intensivă)					Uscare intensivă (temp.)			

Cuverturi/prosoape de pluș (Țesături mari și groase din bumbac precum prosoape de pluș, lenjerie de pat, fețe de masă, blugi, uniforme de lucru)									
Greutatea rufelor uscate, în kg	Temp. estimat de uscare, în minute					Temp. de uscare reglabil, în minute			
	<0,5	0,5-1,0	1,0-2,0	2,0-3,0	3,0-4,0	≈0,25	≈0,5	≈1,0	≈2,0
Cupboard dry (Uscare normală)	<60	60-75	75-110	110-150	150-180	30	60	90	120
Program recomandat	Intensive Dry (Uscare intensivă)					Uscare intensivă (temp.)			

Easy-Care (Țesături delicate) (Țesături din fibre sintetice sau amestecuri, de ex. cămăși, haine sport, țesături delicate)									
Greutatea rufelor uscate, în kg	Temp. estimat de uscare, în minute					Temp. de uscare reglabil, în minute			
	<0,5	0,5-1,0	1,0-2,0	2,0-2,5	≈0,25	≈0,5	≈1,0	≈1,5	
Cupboard dry (Uscare normală)	<65	65-100	100-150	150-175	30	60	90	120	
Program recomandat	Gentle Dry (Uscare delicată)					Uscare delicată (temp.)			

<sup>1</sup> Timpul sunt aproximativ și se raportează la încălzirea standard, la programul de centrifugare standard și la o temperatură medie a încăperii.  
<sup>2</sup> Timpul de uscare maxim (temp. de uscare) este de 120 de minute, în cazul în care cantitatea de rufe care trebuie uscate este mai mare de 2,5 kg, vă rugăm să selectați funcția de uscare automată. Funcția de uscare automată este recomandată pentru o bună uscare și pentru economisirea de energie. Programul de uscare de 15 minute este adecvat pentru răcirea rufelor.

## Valori de consum

Program	Opțiune	Cantitate rufe	Consum de electricitate***	Cantitatea de apă***	Durata programului***
👕 Cottons (Bumbac) cold	-	7,0 kg	0,25 kWh	77 l	2½ h
👕 Cottons (Bumbac) 20 °C	-	7,0 kg	0,30 kWh	77 l	2½ h
👕 Cottons (Bumbac) 40 °C**	-	7,0 kg	0,70 kWh	77 l	2½ h
👕 Cottons (Bumbac) 60 °C	-	7,0 kg	1,30 kWh	77 l	2½ h
👕 Cottons (Bumbac) 90 °C	-	7,0 kg	2,00 kWh	85 l	2½ h
👕 Easy-Care (Țesături delicate) 40 °C**	-	3,5 kg	0,60 kWh	60 l	1¼ h
👕 Mix (Mixte) 40 °C	-	3,5 kg	0,55 kWh	52 l	1¼ h
👕 Delicate/Silk (Țesături delicate/mătase) 30 °C	-	2,0 kg	0,20 kWh	30 l	¾ h
👕 Wool (Lână) 30 °C	-	2,0 kg	0,20 kWh	40 l	¾ h
👕 Cottons Eco (Bumbac Eco) 60 °C*	-	7,0 kg	1,22 kWh	48 l	2¼ h
👕 Cottons Eco (Bumbac Eco) 60 °C + ☀️	-	7,0/3,5 kg	5,67 kWh	89 l	8 h

\* Setați program pentru testarea și marcarea energiei conform Directivei UE 96/60/CE EN50229. Pentru ciclul de spălare, vă rugăm să selectați **Cottons Eco (Bumbac Eco)** cu setări implicite. Pentru ciclul de uscare, vă rugăm să selectați **Intensive Dry (Uscare intensivă)** cu opțiunea **Ru**.

\*\* Setați program pentru testarea conform versiunii în vigoare a EN60456. Observație la testele comparative: pentru testarea cu ajutorul programelor de evaluare, spălați cantitatea de rufe specificată la viteza de centrifugare maximă.

\*\*\* Valorile deviază de la valorile indicate în funcție de presiunea apei, duritatea apei și temperatura de alimentare cu apă, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărie a rufelor, detergentul folosit, fluctuații la rețeaua de alimentare cu energie electrică și funcțiile suplimentare selectate.

## Afișaj și taste opțiuni

**Simboluri de afișaj**

☀️ **Spălare:** Aprins dacă procesul de spălare este în derulare.  
 ☀️ **Călire:** Aprins dacă procesul de călire este în derulare.  
 ⚙️ **Centrifugare:** Aprins dacă procesul de centrifugare este activ.  
 ⚙️ **Uscare:** Aprins dacă procesul de uscare este activ.  
 🚫 **Supradoză:** Detectare de spumă. Este posibil să fie prea mult detergent.  
 ⚙️ **Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor:** Aprins dacă sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat.  
 🚫 **Clipește** în cazul unei operații incorecte. Activarea/dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor. → Pagina 10  
 🚫 **Hubloul:** Aprins dacă hubloul poate fi deschis.

**Informații de afișaj**

kg, 1, 2, 3: cantitatea maximă de rufe în kg recomandată pentru programul de spălare/uscare selectat. → Pagina 7: **Prezentare generală a programelor**  
 Timp. de ex: 3:30: Timp rămas din program sau 2:45: Terminarea la timpul selectat de către utilizator. → Pagina 9  
**Uscare, mod de uscare și timp de uscare:**  
 Ru: Mod Cupboard dry (Uscare normală). Nivelul de uscare implică o oarecare umiditate, astfel încât uscarea să se facă în timpul împăturirii sau depozitării pe umerși în dulap, fiind recomandat pentru țesături normale, care nu necesită călcare.  
 Ru: Mod Extra dry (Uscare Extra). Articolele sunt uscate complet. Se recomandă pentru țesături groase sau matlasate precum prosoape, halate de baie, care nu necesită călcare.  
 F: Programul de uscare este oprit.  
 i: Timp uscare, timp de uscare reglat manual.  
 → Pagina 10: Tasta **Drying (Uscare)**

<sup>1</sup> Exempletul de afișaj, poate varia în funcție de selectări.

<sup>2</sup> Exempletul de afișaj, poate varia în funcție de selectări.

**Taste de opțiuni**  
 Puteți modifica viteza de centrifugare și temperatura chiar și în timpul derulării programului selectat. Efectele depind de derularea programului.  
**Temp. (Temperatură °C)**  
 Puteți modifica temperatura de spălare indicată. Temperatura maximă de spălare care poate fi selectată depinde de programul ales. → Pagina 7  
**Ready in (Programare)**  
 Atunci când selectați un program, durata programului respectiv este afișată. Puteți programa pornirea programului înainte ca acesta să înceapă. Oprirea la timp indică timpul de expirare a programului. Timpul poate fi setat în ore până la cel mult 24 de ore.  
 Apăsăți și mențineți apăsată tasta **Ready in (Programare)** până când se afișează numărul de ore dorit (h=ora).  
 Selectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)** și hubloul este blocat.  
**rpm**  
 Puteți modifica viteza de centrifugare indicată. Viteza maximă de centrifugare care poate fi selectată depinde de programul ales. Dacă - - - este selectat, rufele sunt menținute în apă de călire.

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

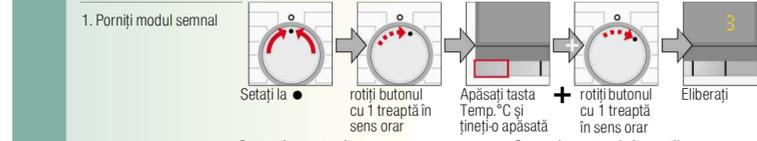
**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

## Funcții suplimentare și setări individuale

**Drying (Uscare)**  
 Puteți activa, dezactiva sau seta funcția de uscare prin atingerea tastei de opțiuni. Singurul mod de spălare și uscare fără întrerupere este cel de uscare automată; când este selectat numai programul de uscare, puteți alege funcția de uscare automată sau de uscare temporizată cu timpul de uscare dorit.  
 Setarea duratei de uscare → Pagina 8  
**Funcții suplimentare** Consultati și **Prezentarea generală a programelor** → Pagina 7  
 Selectați sau anulați funcția suplimentară cu ajutorul tastelor **Quick (Rapid)** și **Water Plus (Mai multă apă)**.  
 - Indicatoarele luminoase ale tastelor se aprind dacă funcțiile suplimentare sunt active.  
 - Dezactivarea opțiunii suplimentare: apăsați din nou tasta. Indicatorul luminos se stinge.  
 - Pentru unele programe, puteți selecta două funcții suplimentare în același timp.  
**Quick (Rapid)** Reduceți timpul de spălare. Pentru articolele cu murdărie superficială.  
**Water Plus (Mai multă apă)** Nivel de apă mai ridicat și timp de spălare prelungit. Pentru regiuni cu apă foarte moale.  
**Start/Reload (Pornire/Repornire)** Pentru pornirea sau întreruperea temporară a programului de spălare/uscare.  
**Mod hibernare** Înainte de pornirea programului, sau a începerii numărării inverse pentru oprirea la timp, sau a finalizării programului, dacă nu se efectuează nicio operație în decurs de 5 min, lumina de fundal a afișajului se stinge. Mai întâi atingeți orice tastă pentru a activa lumina de fundal, apoi puteți opera.  
**Volumul semnalului (pentru semnalul butoanelor sau al informațiilor)**

1. Porniți modul semnal  
 2. Setati volumul pentru ...  
 \* Dacă este necesar, setați în mod repetat



**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

## Informații pe afișaj

Vă rugăm să închideți imediat hubloul deoarece nivelul apei crește.  
 În modul de întrerupere temporară, **h** și **h** sunt afișate alternativ.  
 Hubloul este blocat din motive de siguranță (nivelul apei și/sau temperatura sunt prea ridicate).  
 Pentru programul de spălare: În modul de întrerupere temporară, **h** este afișat alternativ. Dacă trebuie să deschideți hubloul, așteptați ca temperatura să scadă sau evacuați apa (de ex. selectați programul **Spin (Centrifugare)** sau **Empty (Evacuare)**).  
 Pentru programul de uscare: Dacă trebuie să deschideți hubloul, așteptați ca temperatura să scadă sau setați programul de uscare de 15 minute pentru a răci rufele.  
 Hubloul nu poate fi blocat/deblocat din cauza temperaturii ridicate a sistemului de blocare. Mențineți mașina pornită timp de aprox. 1 minut. Apoi, mașina poate fi blocată/deblocată din nou.  
 Hubloul nu poate fi deschis datorită temperaturii ridicate după terminarea programului de uscare. Procesul de răcire va continua până când afișajul dispăre și hubloul poate fi deschis. Dacă rufele trebuie să fie scoase cât mai curând posibil, selectați programul **Intensive Dry (Uscare intensivă)** de 15 minute pentru a răci rufele.  
**Nu se efectuează alimentarea cu apă în timpul ciclului de spălare**  
 Ați deschis robinetul de alimentare? Furtunul de alimentare este îndoit sau obturat?  
 Filtrul de alimentare este blocat? **Curățarea filtrului** → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8**  
**Nu se efectuează alimentarea cu apă în timpul ciclului de uscare**  
 Ați deschis robinetul de alimentare? Filtrul de alimentare este blocat? Valva pentru apă rece este defectă?  
**Curățați pompa de evacuare** → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8**  
 Teava de scurgere/furtunul de evacuare este blocată.  
**Clipește:** Mașina a detectat distribuția neuniformă din tambur și nu poate uniformiza rufele. Pentru a proteja mașina, viteza maximă de centrifugare nu poate fi atinsă. Soluția pentru spălare nu va fi îndepărtată complet în urma centrifugării, iar programul de uscare ulterior este oprit automat.  
 Dacă acest lucru se întâmplă în timpul procesului de uscare, iar **h** clipește pe afișaj, programul de răcire va continua să se deruleze automat până ce **h** dispăre; hubloul poate fi deschis.  
 - Spălați sau uscați rufele mari și cele mici împreună.  
 După finalizarea procesului de uscare automat, simbolurile și **h** se afișează alternativ, sugerând faptul că rezultatul procesului de uscare ar putea să nu fie satisfăcător.  
**alte afișaje** Opriti aparatul, așteptați timp de 5 secunde și reporniți.  
 Dacă defecțiunea reapare, contactați unitatea de service abilitată.

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

## Cum să procedați când ...

Se scurge apă. - Montați/remontați corect furtunul de evacuare.  
 - Înșurubați complet racordul furtunului de alimentare.  
 Nu se efectuează alimentarea cu apă. Detergentul nu este luat de apă. - **Start/Reload (Pornire/Repornire)** nu este selectat?  
 - Nu ați deschis robinetul de alimentare?  
 - Este înfundată sита? Curățați sита. → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8**  
 - Furtunul de alimentare este îndoit sau obturat?  
 - Funcție de siguranță activă. Program oprit? → **Pagina 5**  
 - - - - (centrifugarea/evacuarea) nu au fost selectate? → **Pagina 5**  
 - Poate fi deschis doar prin deschiderea de urgență. → **Pagina 13**  
 - Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat? → **Pagina 10**

Programul nu pornește. - **Start/Reload (Pornire/Repornire)** sau **Ready in (Programare)** este selectat?  
 - Hubloul mașinii de spălat este închis corect?  
 Soluția de spălare nu este evacuată. - Curățați pompa de evacuare. → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pag. 8**  
 - Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.  
 Apa din tambur nu este vizibilă. - Acesta este un fenomen normal - apa se află sub domeniul de vizibilitate.  
 Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. - Spălați rufele mari și cele mici împreună.  
 - Viteza selectată este prea mică? → **Pagina 10**

Ciclul de centrifugare reluat de mai multe ori. - Acesta este un fenomen normal - sistemul de detectare a distribuției neuniforme uniformizează rufele.  
 Compartimentul **h** nu a fost clătit complet. - Scoateți caseta. Curățați sertarul pentru detergent și introduceți-l din nou.  
 → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 7**  
 Formarea mirosurilor în mașina de spălat. - Porniți programul **Fluff Clean (Înlăturare scame)** fără rufe.  
 - Folosiți detergenți standard.  
 Din sertarul pentru detergent iese spumă. - Prea mult detergent folosit?  
 Amestecați 1 lingură de balsam de rufe cu ½ litru de apă și turnați în compartimentul **h** al sertarului pentru detergent.  
 - Reduceți dozaajul de detergent pentru următorul ciclu de spălare.  
 - Utilizați detergenți cu spumare redusă disponibili în comerț și produse de îngrijire adecvate spălării automate.

Zgomote puternice, vibrații mari și deplasare la centrifugare. - Sunt stabile picioarele aparatului?  
 Fixați picioarele aparatului. → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 5**  
 - Ați îndepărtat siguranțele pentru transport?  
 Scoateți bușoanele de transport. → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 3**

Afișajul/becurile indicatoare nu funcționează în timpul exploatarii mașinii. - Întreruperea alimentării cu energie electrică?  
 - Disjunctori declanșat? Resetați disjunctorul/schimbați siguranța.  
 - Dacă defecțiunea are loc în mod repetat, contactați unitatea de service abilitată.

Derularea programului durează mai mult decât în mod obișnuit. - Acesta este un fenomen normal - sistemul de detectare a distribuției neuniforme uniformizează rufele în distribuția lor continuă.  
 - Acesta este un fenomen normal - sistemul de detectare a spumei activ - adaugă un ciclu de călire suplimentar.

Pe rufe au rămas urme de detergent. - Ocazional, detergenții fără fosfați conțin componente insolubile în apă.  
 - Selectați **Rinse (Clătire)** sau periați rufele după spălare.  
 Zgomot de centrifugare în timpul uscării. - Acesta este un proces inovator numit termocentrifugare pentru a reduce consumul de energie în timpul uscării.

Scame de diferite culori de la ciclul de uscare anterior se prind de rufele de la ciclul următor de spălare. - Porniți programul **Fluff Clean (Înlăturare scame)** rece fără rufe în interiorul aparatului pentru îndepărtarea scamelor acumulate în cuvă în timpul uscării automate.

## Cum să procedați când ...

Uscarea durează prea mult. - Conform principiului de răcire a apei, o temperatură mai mare a apei va genera un randament redus al uscării, astfel încât durata de uscare va crește.  
 - Dacă rufele imbibate cu foarte multă apă sunt uscate direct sau nu au fost centrifugate complet înainte de uscare, durata de uscare va crește.  
 - Porniți programul **Fluff Clean (Înlăturare scame)** rece fără rufe în interiorul aparatului pentru îndepărtarea scamelor acumulate în cuvă și în sistemul de uscare.  
 Programul de uscare nu pornește. - Programul de uscare nu este selectat? → **Pagina 10**: Tasta Opțiuni  
**Drying (Uscare)** și **Pagina 7: Prezentare generală a programelor**  
 - Hubloul nu este închis corect?  
 - **Clipește**? Spălați rufele mari și cele mici împreună.  
 - Pompa este blocată? → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8: Curățarea pompei**

Rezultatul uscării nu este satisfăcător (rufele nu sunt suficient de uscate). - Temperatura apei este prea ridicată.  
 - Rufe nu au fost centrifugate complet înainte de uscare - setați întotdeauna cea mai ridicată viteză de centrifugare pentru toate programele de spălare.  
 - Suprîncărcarea mașinii: vă rugăm să respectați recomandările de încărcare din tabelul cu programe și afișajul de încărcare, nu supraîncărcați mașina, deoarece cantitatea maximă de rufe pentru uscare este mai mică decât pentru spălare; scoateți rufele din mașină, în care ați introdus cantitatea maximă pentru spălare, și împărțiți-le în două cicluri de uscare.  
 - Tensiunea de linie a curentului electric este prea scăzută, prea ridicată sau instabilă.  
 - Țesături groase din mai multe straturi sau țesături cu plumulăță groasă - aceste țesături se usucă ușor la suprafață, dar nu și în interior. Acest proces de uniformizare poate dura mai mult. Vă rugăm să folosiți programele de timp de uscare pentru uscarea completă a acestor tipuri de țesături.

Observați că o cantitate mică de apă se scurge pe rufele uscate atunci când deschideți hubloul. - Deschiderea rapidă a hubloului generează un efect de aspirație care poate evacua umezeala din sistemul de uscare.  
 - Deschideți hubloul cu grijă. Evitați deschiderea bruscă a hubloului.  
 Dacă sunt necesare reparații sau în cazul unor defecțiuni pe care nu le puteți remedia singuri, procedați astfel: - Rotiți selectorul de programe în poziția **Off (Oprire)** și scoateți ștecărul din priză.  
 - Închideți robinetul de alimentare și contactați unitatea de service abilitată.

**Deschidere de urgență** de ex. în cazul întreruperii alimentării cu energie electrică  
 Programul va fi reluat după reînțeperea alimentării cu energie electrică. Totuși, dacă rufele trebuie scoase, hubloul mașinii de spălat poate fi deschis astfel:  
**Pericol de opărire.**  
 Soluția de spălare și rufele pot fi fierbinți.  
 Dacă este posibil, lăsați-le să se răcească.  
 Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin hubloul.

Setați selectorul de programe în poziția **Off (Oprire)** și scoateți ștecărul din priză.  
 Evacuați soluția de spălare. → **Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8**  
 Trageți de deschiderea de urgență cu o unealtă și eliberați.  
 Astfel, hubloul mașinii de spălat poate fi deschis.

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

## ro Manual de utilizare

**Mașină de spălat rufe cu uscător**  
**VWVH28340EU**  
**BOSCH**



**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

**Pericol de electrocutare**  
 Pericol de moarte  
 Pericol de astiviere  
 Pericol de explozie  
 Pericol de rănire

# Mașina dvs. de spălat

**Felicitări** – Ați decis să achiziționați un aparat casnic modern, superior calitativ al mărcii BOSCH. Mașina de spălat cu uscător se distinge prin consumul economic de apă și energie. Fiecare aparat livrat din fabrică este atent verificat pentru a ne asigura că acesta funcționează corect și se află în bună stare.

Pentru informații suplimentare despre produse, accesorii, piese de schimb și servicii, accesați pagina noastră de internet: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) sau contactați unitățile noastre de servicii post-vânzare.

## Cuprins

Utilizarea corespunzătoare a mașinii de spălat	1
Pregătire	1/2
Pregătire pentru Spălare sau Spălare + Uscare	2/3/4
Pregătire pentru Uscare	2/3/4
Setați și reglați programul	3/4/5
După spălare/uscare	5
Informații importante	6
Prezentare generală a programelor	7
Tabel de uscure	8
Valori de consum	8
Afișaj și Taste opțiuni	9
Funcții suplimentare și Setări individuale	10
Informații pe afișaj	11
Instrucțiuni de siguranță	11
Cum să procedați când	12/13
Deschidere de urgență	13

## Utilizarea corespunzătoare a mașinii de spălat

- Exclusiv pentru uz casnic.
- Pentru spălarea țesăturilor care pot fi spălate la mașină cu detergent.
- A se utiliza cu apă rece, detergenți cu spumare redusă și produse de îngrijire din comerț adecvate utilizării în mașina de spălat.



- Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
- Nu lăsați animalele domestice în apropierea aparatului!
- Mașina de spălat nu trebuie utilizată de copii sau persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare.
- Instalați și puneți în funcțiune mașina de spălat într-o încăpere prevăzută cu evacuare.
- Pentru siguranța dumneavoastră, trebuie să conectați ștecărul la o priză corect conectată la o sursă sigură de împământare.

## Pregătire

Înainte de prima utilizare → Pagina 6

Mașina de spălat cu uscător a fost verificată înainte de a părăsi fabrica. Pentru a evacua apa rămasă în urma procedurilor de testare, primul ciclu se va efectua fără rufe, cu programul **Fluff Clean (Înlăturare scame)**. → Pagina 6: **Înainte de prima utilizare**



Instalarea corectă conform Instrucțiunilor de instalare și întreținere separate.



### Testarea mașinii

- Nu porniți niciodată o mașină deteriorată!
- Anunțați unitatea de service abilitată!



### Introduceți ștecărul în priză

Numai cu mâinile uscate!  
Apucați numai de ștecăr!



### Deschideți robinetul de alimentare

Datorită utilizării de apă condensată în procesul de uscure, vă rugăm să lăsați robinetul de alimentare cu apă deschis în timpul procesului de uscure, în caz contrar realizarea corectă a funcției de uscure nu poate fi garantată.



### Protecția mediului/ Recomandări

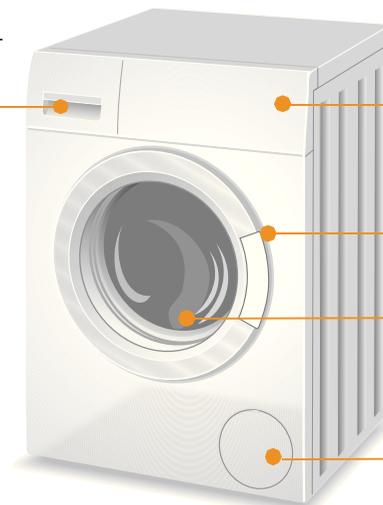
- Încărcați cantitatea maximă de rufe pentru spălarea sau uscarea corespunzătoare programului. → Pagina 7: **Prezentare generală a programelor**
- Spălați rufe obișnuit de murdare fără prespălare.
- Selecționați **Cottons Eco (Bumbac Eco) 60°C** pentru a obține rezultate bune de spălare cu un consum de energie redus semnificativ.
- Dozați detergentul conform instrucțiunilor producătorului și în funcție de duritatea apei.
- În cazul în care rufele urmează a fi uscate automat, selecționați cea mai mare viteză de centrifugare – deoarece cu cât este evacuată mai multă apă din aparat prin centrifugare, cu atât este nevoie de mai puțin timp și mai puțină energie pentru uscure.
- Dacă doriți să uscați rufe spălate manual sau foarte ude, selecționați programul **Spin (Centrifugare)** cu opțiunea de spălare și uscure fără întrerupere, în caz contrar se va pierde mult timp și energie!

## Uscare

## Spălare

## Spălare + Uscare fără întrerupere

Sertar pentru detergent cu compartimente I, II,



Panoul de comandă

Măner hublului

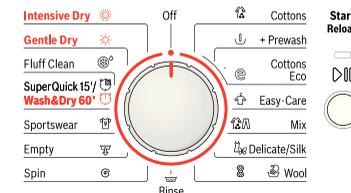
Tambur

Clapeta de service

Afișaj/  
Taste opțiuni/  
Funcții suplimentare

Selectorul de  
programe

Start/  
Reload  
(Pornire/  
Repornire)



Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru selectarea programului. Poate fi rotit în ambele direcții. Prezentare detaliată a programelor. → Pagina 7/8

## Sortarea și încărcarea rufelor

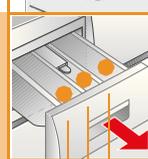
- Respectați informațiile de îngrijire furnizate de producător.
- Sortați rufele în funcție de instrucțiunile de îngrijire de pe etichete.
- Sortați în funcție de tip, culoare, grad de murdărie și temperatură.
- Scoateți orice obiect străin – pericol de ruginire.
- Nu depășiți încărcătura maximă. → Pagina 7
- Dacă este selectat programul de uscare. → Pagina 4: **Sortați și încărcăți rufele (uscare)**



- Respectați instrucțiunile din secțiunea Informații importante. → Pagina 6
- Încărcați rufe de dimensiuni mari și mici.
- Închideți hubloul mașinii de spălat. Aveți grijă ca niciun articol de îmbrăcăminte să nu fie prins între hublou și garnitura din cauciuc.

## Adăugarea detergentului și a produsului de îngrijire

- Adăugați doza corespunzătoare ținând cont de: Cantitatea de rufe, gradul de murdărire, duritatea apei (consultați compania dumneavoastră de distribuție) și instrucțiunile producătorului.
- Modelele fără casetă pentru detergent lichid: turnați detergent lichid într-un compartiment adecvat și introduceți-l în tambur.
- Utilizați numai detergenți cu spumare redusă pentru mașină de spălat disponibili în comerț.
- În timpul funcționării: închideți sertarul pentru detergent!
- Dacă balsamul de rufe este foarte vâscos, diluați-l cu puțină apă. Aceasta va preveni blocajele.



**Compartimentul II:** Detergent pentru spălare principală, agent de dedurizare, înalbitor, produs de îndepărtare a petelor

**Compartimentul ☼:** Balsam

**Compartimentul I:** Detergent pentru prespălare

## Setați și reglați programul

- Rotiți selectorul de programe la programul de spălare dorit. → Pagina 7: **Prezentare generală a programelor**
- Utilizarea tastelor de opțiuni și a funcțiilor suplimentare. → Pagina 9/10

**i** Toate tastele sunt sensibile și este suficientă o simplă atingere!

Dacă apăsați și mențineți apăsată tastele de opțiuni **Temp. °C (Temperatură °C)**, **Ready in (Programare)** sau **rpm**, opțiunile de setare se afișează automat.

Dacă se dorește spălarea și uscarea fără întrerupere (posibile doar pentru **Cottons (Bumbac)**, **Cottons+Prewash (Bumbac+Prespălare)**, **Cottons Eco (Bumbac Eco)**, **Easy-Care (Țesături delicate)**, **Mix (Mixte)**, **SuperQuick15'/Wash&Dry 60'**, **Rapid 15' spălare+uscare 60'**, **Sportswear (Haine sport)**, **Rinse (Clătire)** și **Spin (Centrifugare)**):

- **FF** (modul de uscare nu este activat)
- Intensive Dry (Uscare intensivă) **FF** **FF** **FF**, Intensive Dry (Uscare intensivă) **FF** **FF** **FF** (indicatorul luminos ☼ este aprins, programul Intensive Dry (Uscare intensivă) este selectat)
- Gentle Dry (Uscare delicată) **FF** **FF** **FF**, Gentle Dry (Uscare delicată) **FF** **FF** **FF** (indicatorul luminos ☼ este aprins, programul Gentle Dry (Uscare delicată) este selectat)

Descriere detaliată a modului de uscare. → pagina 9.

Setați modulul de uscare. → pagina 7, **Prezentarea generală a programelor.**

Pentru **Mix (Mixte)**, **Rinse (Clătire)** și **Spin (Centrifugare)**, selectați modulul de uscare adecvat (**Intensive Dry (Uscare intensivă)** sau **Gentle Dry (Uscare delicată)**) în funcție de tipul de rufe. Pentru celelalte programe, se recomandă utilizarea modului standard de uscare.

2

## Selectați Start/Reload (Pornire/Repornire)

## Sortați și încărcăți rufele (uscare)



Numai rufe uscate etichetate cu următoarele simboluri de îngrijire:

- ☼ = uscare la mașină cu setare de temperatură medie (**Intensive Dry (Uscare intensivă)**).
- ☼ = uscare la mașină cu setare de temperatură scăzută (**Gentle Dry (Uscare delicată)**).

Următoarele țesături nu pot fi uscate în uscătorul cuvei:

- ☒ = simbol nu uscați în uscătorul de rufe.
- Țesături din lână sau articole care conțin lână. **Acestea pot intra la apă!**
- Țesături delicate (mătase, draperie din tul). **Risc de șifonare!**
- Articole care conțin cauciuc spongios sau materiale similare.
- Articole care au fost tratate cu solvenți inflamabili, precum produse de îndepărtare a petelor, benzină, diluant. **Pericol de explozie!**
- Articole care conțin fixativ sau substanțe asemănătoare. **Vapori toxici!**

Nu depășiți încărcătura maximă pentru uscare. → Pagina 7

## Setați și reglați programul de uscare

- Rotiți selectorul de programe la **Intensive Dry (Uscare intensivă)** sau **Gentle Dry (Uscare delicată)**.

→ Pagina 7: **Prezentare generală a programelor**



Modul standard de uscare este **FF** **FF** **FF**, în acest mod timpul de uscare este reglat automat pentru cantitatea de rufe pentru a obține o uscare normală a rufelor bune și împăturit și de așezat în dulap. Puteți schimba modul de uscare la **FF** **FF** **FF** pentru a obține rufe foarte uscate sau puteți schimba timpul de uscare și îl puteți regla atingând tasta **☼** **☼** **☼** **Drying (Uscare)**, pentru estimarea sau selectarea duratei de uscare. → Pagina 8: **Tabel de uscare**

**i** Toate tastele sunt sensibile și este suficientă o simplă atingere!  
Dacă apăsați și mențineți apăsată tastele de opțiuni de **Ready in (Programare)**, opțiunile de setare se afișează automat.

## Selectați Start/Reload (Pornire/Repornire)

... Uscare

... Spălare/Spălare + uscare



## Scoaterea rufelor

Deschideți hubloul mașinii de spălat și scoateți rufe.  
Lăsați hubloul și sertarul pentru detergent deschise pentru a permite evaporarea apei reziduale!



## Închideți robinetul de alimentare

Nu este necesar la modelele Aqua-Stop. → Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 9



## Deconectare

- Setați selectorul de programe în poziția ● **Off (Oprire)**.

## Programul s-a terminat când ...

... Indicatorul luminos Start/Reload (Pornire/Repornire) se stinge și - - - - (dacă - - - - a fost selectat, nu are loc o centrifugare/evacuare finală) apare pe afișaj, avertizorul sonor emite o alarmă. Setări volumul avertizorului sonor. → Pagina 10

- Dacă - - - - a fost selectat și - - - - este afișat, atingeți tasta **Start/Reload (Pornire/Repornire)**.
- Programul continuă cu evacuarea apei și centrifugarea rufelor (centrifugarea standard poate fi modificată în prealabil înainte de atingerea tastei **Start/Reload (Pornire/Repornire)**).
- Dacă doriți numai să evacuați apa, atingeți tasta **Start/Reload (Pornire/Repornire)** din nou atunci când începe centrifugarea. Programul este întrerupt temporar și sistemul de blocare a hubloului este eliberat. Puteți scoate rufe.

Dacă **h0t** clipește pe afișaj înainte de finalizarea procesului de uscare → temperatură ridicată a tamburului. Programul de răcire funcționează până la răcirea tamburului.

## Modificarea programului ...

- Dacă, din greșeală, nu ați selectat programul corect:
- Reselectați programul de spălare/uscare.
- Dacă este necesar, reglați setarea programului și/sau selectați funcții suplimentare. → Pagina 9/10
- Selectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)**.

## Selectarea funcției de întrerupere temporară a programului ...

- Atingeți tasta **Start/Reload (Pornire/Repornire)**.
- Urmăriți instrucțiunile de pe afișaj: când **Ⓞ** se aprinde și **55** apare pe afișaj, hubloul poate fi deschis. Dacă este necesar, adăugați/scoateți din rufe; dacă **RIC** este afișat, hubloul nu poate fi deschis din cauza nivelului ridicat de apă în tambur sau din cauza temperaturii ridicate.
- Atingeți tasta **Start/Reload (Pornire/Repornire)** pentru a continua programul.
- Funcția de întrerupere temporară nu poate fi activată în timpul etapei de uscare.

## ... sau opriti programul

- Programe de spălare la temperatură ridicată:
- Răcirea rufelor: Selectați **Rinse (Clătire)**, atingeți **Start/Reload (Pornire/Repornire)**.
- Programe de spălare la temperatură scăzută:
- Selectați **Spin (Centrifugare)**, atingeți **Start/Reload (Pornire/Repornire)**.
- Program de uscare:
- Selectați **Intensive Dry (Uscare intensivă)** sau **Gentle Dry (Uscare delicată)**, atingeți tasta de opțiuni **Drying (Uscare)**, setați un timp de uscare de 15 minute, apoi atingeți tasta **Start/Reload (Pornire/Repornire)**.



## Informații importante



### Pregătirea pentru spălare și uscare/Protejarea rufelor și a mașinii

- Goliți buzunarele.
- Căutați obiecte din metal (agrafe de birou etc.).
- Pantalonii, tricotatele și hainele împletite, de ex. jachetele tricotate, tricourile sau flanelele trebuie întoarse pe dos.
- Asigurați-vă că sutienele cu balene pot fi spălate la mașină.
- Spălați țesăturile delicate într-o plasă/săculeț (colanți, draperii, sutiene).
- Închideți fermoarele, încheiați nasturii.
- Îndepărtați nisipul din buzunare și manșete.
- Scoateți cărligele perdelelor sau puneți perdelele într-o plasă/săculeț.
- Introduceți numai țesături care pot fi uscate la mașină dacă selectați uscare.
- Evacuați cât mai mult din apă înainte de uscarea automată. Viteza recomandată de centrifugare pentru țesături din bumbac este de peste 1000 rpm; pentru țesături delicate este de peste 800 rpm.
- Pentru a asigura uscarea uniformă, sortați rufe în funcție de tipul de țesătură și de gradul de uscare dorit.
- Articolele care necesită călcare nu trebuie să fie călcate imediat după uscarea automată. Este bine să le împăturiți sau să le rulați pentru o vreme, astfel încât umezeala rămasă să fie distribuită uniform.
- Pentru randament maxim, uscați individual cuverturile matlasate, prosoapele de pluș sau alte rufe de dimensiuni mari. Prosoape de pluș 4 articole maxim (sau 3 kg).



### Înainte primei utilizări

Nu introduceți rufe în mașina de spălat. Deschideți robinetul de alimentare, turnați ½ de doză de detergent în compartimentul **II**. Setați programul **Fluff Clean (Înlăturare scame) 40 °C** și selectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)**. După încheierea programului, setați selectorul de programe în poziția ● **Off (Oprire)**.



### După o perioadă îndelungată în care mașina nu a fost utilizată sau mișcată

Sifonul ar putea fi gol. Dacă selectați numai programul de uscare, pentru a se împiedica evaporarea aburului fierbinte și umed din sifonul gol, apa va curge automat în mașină pentru a umple sifonul la începutul programului.



### Rufe cu grad diferit de murdărie

Ușor		Spălați separat articolele noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, tratați petele înainte. Selectați programul <b>Cottons Eco (Bumbac Eco)</b> .
Ridicat		Încărcați mai puține rufe. Dacă este necesar, tratați petele înainte. Selectați programul <b>Cottons Eco (Bumbac Eco)</b> sau programul <b>Cottons+Prewash (Bumbac+Prespălare)</b> .



### Înmuierea

Încărcați rufe de aceeași culoare.

Turnați agent/detergent de înmuiere în compartimentul **II** conform instrucțiunilor producătorului. Setați programul **Cottons (Bumbac) 30 °C** și selectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)**. După aprox. 10 minute, selectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)**. După expirarea timpului necesar de înmuiere, reselectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)** pentru a continua programul sau schimbați programul.



### Apretarea

Rufe nu trebuie tratate cu balsam.

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare folosind soluții de apretare. Turnați apretul în compartimentul pentru balsam conform instrucțiunilor producătorului (dacă este necesar, curățați-l în prealabil).



### Vopsire/Înălbire

Vopseala se va utiliza exclusiv în cantități care corespund necesităților casnice. Sarea poate deteriora oțelul inoxidabil. Întotdeauna respectați instrucțiunile producătorului de vopsea. Nu înălbiți rufe în mașina de spălat.

# Prezentare generală a programelor

(consultați și informațiile de la paginile 9, 10)

**Program** **°C** **Spălare** **☀** **☀** **☀** **Tip de rufe** **👚** **👚** **👚** **Funcții suplimentare; informații**

**Funcții suplimentare; informații**

Program	°C	Spălare	☀	☀	☀	Tip de rufe	Funcții suplimentare; informații
<b>Cottons (Bumbac)</b>	rece - 90						Program de spălare standard pentru țesături din bumbac sau in, cu grad ridicat de murdărie.
<b>Cottons+Prewash (Bumbac+ Prespălare)</b>	rece - 90	7,0	4,0				Program de spălare intensivă pentru țesături din bumbac sau in, cu grad ridicat de murdărie.
<b>Cottons Eco (Bumbac Eco)</b>	rece - 60						Program de spălare prelungită cu consum redus de energie pentru țesături din bumbac sau in, cu grad ridicat de murdărie.
<b>Easy-Care (Țesături delicate)</b>	rece - 60	3,5		2,5			Țesăturile din materiale sintetice sau amestecuri.
<b>Mix (Mixte)</b>	rece - 60		3,5				Încărcătură mixtă de țesături din bumbac și din fibre sintetice.
<b>SuperQuick 15° Wash&amp;Dry 60° (Rapid 15° spălare+uscare 60°)</b>	rece - 40	3,5/2,0**	1,0				Țesăturile din materiale sintetice sau amestecuri.
<b>Delicate/Silk (Țesături delicate/mătase)</b>	rece - 40						Pentru țesăturile delicate, dar care pot fi spălate la mașină, de ex. mătase, satin, fibre sintetice sau amestecuri.
<b>Sportswear (Haine sport)</b>	rece - 40	2,0	2,0	2,0			Recomandat pentru haine sport din microfibre, de ex. acril, nylon, spandex etc.
<b>Wool (Lână)</b>	rece - 40						Țesături din lână și lână fină care pot fi spălate la mașină sau manual. Program de spălare usoară special pentru evitarea intrării în apă, cu pauze mai lungi (țesăturile rămân în soluția de spălare) de ex. cașmir, mohair sau angora. Potrivit de asemenea pentru mătase care se spală manual.
<b>Fluff Clean (Înlăturare scame)</b>	rece, 40, 90						Program special pentru curățarea tamburului sau înlăturarea scamelor 90° = program antibacterian, nu se utilizează detergent 40° = program antibacterian, se poate utiliza detergent special pentru curățarea tamburului rece = program de eliminare a scamelor, pentru înlăturarea scamelor acumulate în cuvă în timpul ciclurilor de uscare.
<b>Rinse (Clătire)</b>			4,0	2,5			Extra clătire cu centrifugare.
<b>Spin (Centrifugare)</b>		7,0					Extra centrifugare cu selectarea vitezei de centrifugare.
<b>Empty (Evacuare)</b>		4,0	4,0				Evacuarea apei din tambur, de ex. după întreruperea procesului de clătire.
<b>IntensiveDry (Uscare intensivă)</b>		2,5		2,5			Țesături din bumbac/colorate, uscare cu setare temperatură medie.
<b>GentleDry (Uscare delicată)</b>							Țesături delicate, uscare la temperatură scăzută.

**i** Programele sunt temporizate pentru țesăturile cu murdărie superficială. Dacă țesăturile sunt foarte murdare, reduceți cantitatea de rufe sau anulați funcția suplimentară **Quick (Rapid)**.

**\*** Încărcătură maximă conform EN50229. Valorile scrise cu roșu: Încărcătură maximă pentru uscare; Valorile scrise cu negru: Încărcătură maximă pentru spălare.

**\*\*** Încărcare redusă la opțiunea **Quick (Rapid)**.

Pentru mai multe informații și o selecție a produselor noastre accesați pagina noastră de internet: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) sau contactați unitățile noastre de service abilitate

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str.34  
D-81739 Munich/Germany  
VWH28340EU  
9000842115  
9304

# Tabel de uscare

## Bumbac/Colorate (țesături din bumbac sau în precum lenjerie de corp, tricouri, pulovere, pantaloni, prosoape de bucătărie)

<b>Greutatea rufelor uscate, în kg</b>	<0,5	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,25	~0,5	~1,5	~2,5	
	Timp estimat de uscare, în minute					Timp de uscare reglabil, în minute				
<b>Cupboard dry (Uscare normală)</b>	0,5	< 60	60~80	80~120	120~160	160~180	30	60	90	120
	1,0	< 65	65~85	85~130	130~165	165~180				
<b>Program recomandat</b>	<b>Intensive Dry (Uscare intensivă)</b>					<b>Uscare intensivă</b>				

## Cuverturi/Prosoape de pluș (țesături mari și groase din bumbac precum prosoape de pluș, lenjerii de pat, fețe de masă, blugi, uniforme de lucru)

<b>Greutatea rufelor uscate, în kg</b>	<0,5	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~3,0	3,0~4,0	~0,25	~0,5	~1,0	~2,0	
	Timp estimat de uscare, în minute					Timp de uscare reglabil, în minute				
<b>Cupboard dry (Uscare normală)</b>	0,5	< 60	60~75	75~110	110~150	150~180	30	60	90	120
	1,0	< 65	65~90	90~140	140~170	170~180				
<b>Program recomandat</b>	<b>Intensive Dry (Uscare intensivă)</b>					<b>Uscare intensivă</b>				

## Easy-Care (Țesături delicate) (țesături din fibre sintetice sau amestecuri, de ex. cămăși, haine sport, țesături delicate)

<b>Greutatea rufelor uscate, în kg</b>	<0,5	0,5~1,0	1,0~2,0	2,0~2,5		~0,25	~0,5	~1,0	~1,5	
	Timp estimat de uscare, în minute					Timp de uscare reglabil, în minute				
<b>Cupboard dry (Uscare normală)</b>	0,5	< 65	65~100	100~150	150~175		30	60	90	120
	1,0	< 80	80~110	110~180	~180					
<b>Program recomandat</b>	<b>Gentle Dry (Uscare delicată)</b>					<b>Uscare delicată</b>				

1 Timpii sunt aproximativi și se raportează la încărcătura standard, la programul de centrifugare standard și la o temperatură medie a încăperii.  
 i Timpul de uscare maxim (timp de uscare) este de 120 de minute, în cazul în care cantitatea de rufe care trebuie uscate este mai mare de 2,5 kg, vă rugăm să selectați funcția de uscare automată. Funcția de uscare automată este recomandată pentru o bună uscare și pentru economisirea de energie. Programul de uscare de 15 minute este adecvat pentru răcirea rufelor.

# Valori de consum

Program	Opțiune	Cantitate rufe	Consum de electricitate***	Cantitatea de apă***	Durata programului***
<b>Cottons (Bumbac) cold</b>	-	7,0 kg	0,25 kWh	77 l	2½ h
<b>Cottons (Bumbac) 20 °C</b>	-	7,0 kg	0,30 kWh	77 l	2½ h
<b>Cottons (Bumbac) 40 °C**</b>	-	7,0 kg	0,70 kWh	77 l	2½ h
<b>Cottons (Bumbac) 60 °C</b>	-	7,0 kg	1,30 kWh	77 l	2½ h
<b>Cottons (Bumbac) 90 °C</b>	-	7,0 kg	2,00 kWh	85 l	2½ h
<b>Easy-Care (Țesături delicate) 40 °C**</b>	-	3,5 kg	0,60 kWh	60 l	1¼ h
<b>Mix (Mixte) 40 °C</b>	-	3,5 kg	0,55 kWh	52 l	1¼ h
<b>Delicate/Silk (Țesături delicate/mătase) 30 °C</b>	-	2,0 kg	0,20 kWh	30 l	¾ h
<b>Wool (Lână) 30 °C</b>	-	2,0 kg	0,20 kWh	40 l	¾ h
<b>Cottons Eco (Bumbac Eco) 60 °C*</b>	-	7,0 kg	1,22 kWh	48 l	2¾ h
<b>Cottons Eco (Bumbac Eco) 60 °C + IntensiveDry (Uscare intensivă)*</b>	-	7,0/3,5 kg	5,67 kWh	89 l	8 h

\* Setare program pentru testarea și marcarea energiei conform Directivei EU 96/60/CE EN50229. Pentru ciclul de spălare, vă rugăm să selectați **Cottons Eco (Bumbac Eco)** cu setări implicite. Pentru ciclul de uscare, vă rugăm să selectați **Intensive Dry (Uscare intensivă)** cu opțiunea **0,5**.  
 \*\* Setare program pentru testarea conform versiunii în vigoare a EN60456.  
 Observație la testele comparative: pentru testarea cu ajutorul programelor de evaluare, spălați cantitatea de rufe specificată la viteza de centrifugare maximă.  
 \*\*\* Valorile deviază de la valorile indicate în funcție de presiunea apei, duritatea apei și temperatura de alimentare cu apă, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărie a rufelor, detergentul folosit, fluctuații la rețeaua de alimentare cu energie electrică și funcțiile suplimentare selectate.

# Afișaj și taste opțiuni

## Simboluri de afișaj



- Spălare:** Aprins dacă procesul de spălare este în derulare.
- Clătire:** Aprins dacă procesul de clătire este în derulare.
- Centrifugare:** Aprins dacă procesul de centrifugare este activ.
- Uscare:** Aprins dacă procesul de uscare este activ.
- Supradozaj:** Detectare de spumă. Este posibil să fie prea mult detergent.
- Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor:** Aprins dacă sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat. **Clipsește** în cazul unei operații incorecte. Activarea/dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor. → Pagina 10
- Hublou:** Aprins dacă hubloul poate fi deschis.

## Informații de afișaj



**kg, 1.0\***: cantitatea maximă de rufe în kg recomandată pentru programul de spălare/uscare selectat. → Pagina 7: **Prezentare generală a programelor**  
**Timp, de ex. 3:30\***: Timp rămas din program sau **2:45\***: Terminarea la timpul selectat de către utilizator. → Pagina 9

**Uscare, mod de uscare și timp de uscare:**  
**0,5**: Mod Cupboard dry (Uscare normală). Nivelul de uscare implică o oarecare umiditate, astfel încât uscarea să se facă în timpul împăturirii sau depozitării pe umerăș în dulap, fiind recomandat pentru țesături normale, care nu necesită călcare.  
**1,0**: Mod Extra dry (Uscare Extra). Articolele sunt uscate complet. Se recomandă pentru țesături groase sau matlasate precum prosoape, halate de baie, care nu necesită călcare.  
**0 0 0**: Programul de uscare este oprit;  
**1:20\***: Timp uscare, timp de uscare reglat manual. → Pagina 10: Tasta **Drying (Uscare)**

**0 5 5**: Aprins dacă hubloul poate fi deschis atunci când programul a fost întrerupt temporar.  
**0 0**: Aprins dacă hubloul nu poate fi deschis atunci când programul a fost întrerupt temporar.  
**- 0 -**: Oprirea programului, sau  
**- - -**: Oprirea programului cu ajutorul setării - - - .  
**0 \***: Setări volumul semnalelor. → Pagina 10  
**0 1 5\***: Informații pe afișaj. → Pagina 11

**i** În modul așteptare, se afișează prin rotație următoarele informații despre programul selectat: durata programului în minute, încărcătura maximă recomandată în kg, temperatura setată implicit în °C și turația implicită de centrifugare în rpm.

\* Exemplu de afișaj, poate varia în funcție de selectări.

## Taste de opțiuni

Puteți modifica viteza de centrifugare și temperatura chiar și în timpul derulării programului selectat. Efectele depind de derularea programului.

### °C Temp. (Temperatură °C)

Puteți modifica temperatura de spălare indicată. Temperatura maximă de spălare care poate fi selectată depinde de programul ales. → Pagina 7

### Ready in (Programare)

Atunci când selectați un program, durata programului respectiv este afișată. Puteți programa pornirea programului înainte ca acesta să înceapă. Oprirea la timp indică timpul de expirare a programului. Timpul poate fi setat în ore până la cel mult 24 de ore.

Apăsăți și mențineți apăsată tasta **Ready in (Programare)** până când se afișează numărul de ore dorit (h=oră). Selectați **Start/Reload (Pornire/Repornire)**, hubloul este blocat.

### rpm

Puteți modifica viteza de centrifugare indicată. Viteza maximă de centrifugare care poate fi selectată depinde de programul ales. Dacă - - - este selectat, rufe sunt menținute în apa de clătire.

# Funcții suplimentare și setări individuale

## Drying (Uscare)

Puteți activa, dezactiva sau seta funcția de uscare prin atingerea tastei de opțiuni. Singurul mod de spălare și uscare fără întrerupere este cel de uscare automată; când este selectat numai programul de uscare, puteți alege funcția de uscare automată sau de uscare temporizată cu timpul de uscare dorit. Setarea duratei de uscare → Pagina 8

## Funcții suplimentare

Consultați și **Prezentarea generală a programelor** → Pagina 7

Selectați sau anulați funcția suplimentară cu ajutorul tastelor **Quick (Rapid)** și **Water Plus (Mai multă apă)**.

- Indicatorile luminoase ale tastelor se aprind dacă funcțiile suplimentare sunt active.
- Dezactivarea opțiunii suplimentare: apăsați din nou tasta. Indicatorul luminos se stinge.
- Pentru unele programe, puteți selecta două funcții suplimentare în același timp.

## Quick (Rapid)

Reduceți timpul de spălare. Pentru articolele cu murdărie superficială.

## Water Plus (Mai multă apă)

Nivel de apă mai ridicat și timp de spălare prelungit. Pentru regiuni cu apă foarte moale.

## Start/Reload (Pornire/Repornire)

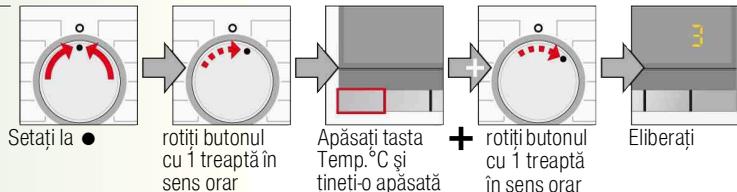
Pentru pornirea sau întreruperea temporară a programului de spălare/uscare.

## Mod hibernare

Înainte de pornirea programului, sau a începerii numărătorii inverse pentru oprirea la timp, sau a finalizării programului, dacă nu se efectuează nicio operație în decurs de 5 min, lumina de fundal a afișajului se stinge. Mai întâi atingeți orice tastă pentru a activa lumina de fundal, apoi puteți opera.

## Volumul semnalului (pentru semnalul butoanelor sau al informațiilor)

1. Porniți modul semnal

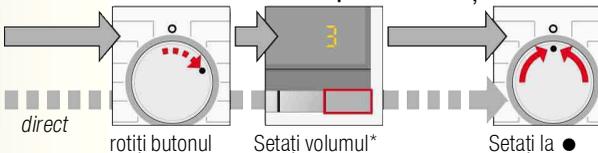


### Semnale pentru butoane



Setați volumul\*

### Semnale pentru informații



rotiți butonul cu 1 treaptă în sens orar

Setați volumul\*

Setați la ●

2. Setați volumul pentru ...



\*Dacă este necesar, setați în mod repetat

## Programul de siguranță împotriva accesului copiilor ☹ nu poate fi modificat accidental.

Pentru activarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor:

- După începerea programului sau după activarea terminării la timp → Pagina 10, apăsați și mențineți apăsată tasta **Ready in (Programare)** timp de 5 secunde.
- Eliberați atunci când simbolul ☹ se aprinde. Dacă indicatorul luminos al tastei este aprins, se va auzi un semnal sonor. La terminarea programului, indicatorul luminos **Start/Reload (Pornire/Repornire)** rămâne aprins pentru a vă aminti să dezactivați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

Pentru dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor:

- Atingeți tasta **Ready in (Programare)** până când simbolul ☹ se stinge.
- Eliberați tasta.

Simbolul ☹ clipește în cazul în care programul a fost modificat în timp ce sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor era activat. Dacă sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este dezactivat în timp ce selectorul de programe este într-o altă poziție decât cea în care se afla atunci când sistemul de siguranță a fost activat, programul în derulare se va opri.

# Informații pe afișaj

A:01

Vă rugăm să închideți imediat hubloul deoarece nivelul apei crește. În modul de întrerupere temporară, H:01 și YE5 sunt afișate alternativ.

no

Hubloul este blocat din motive de siguranță (nivelul apei și/sau temperatura sunt prea ridicate).

Pentru **programul de spălare**: În modul de întrerupere temporară, R:01 este afișat alternativ. Dacă trebuie să deschideți hubloul, așteptați ca temperatura să scadă sau evacuați apa (de ex. selectați programul ☉ **Spin (Centrifugare)** sau ☼ **Empty (Evacuare)**).

Pentru **programul de uscare**: Dacă trebuie să deschideți hubloul, așteptați ca temperatura să scadă sau setați programul de uscare de 15 minute pentru a răci rufe.

A:03

Hubloul nu poate fi blocat/deblocat din cauza temperaturii ridicate a sistemului de blocare. Mențineți mașina pornită timp de aprox. 1 minut. Apoi, mașina poate fi blocată/deblocată din nou.

hot

Hubloul nu poate fi deschis datorită temperaturii ridicate după terminarea programului de uscare. Procesul de răcire va continua până când afișajul dispare și hubloul poate fi deschis. Dacă rufe trebuie să fie scoase cât mai curând posibil, selectați programul ☼ **Intensive Dry (Uscare intensivă)** de 15 minute pentru a răci rufe.

E:17

**Nu se efectuează alimentarea cu apă în timpul ciclului de spălare**

Ați deschis robinetul de alimentare? Furtunul de alimentare este îndoit sau obturat?

Filtrul de alimentare este blocat? **Curățarea filtrului** → *Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8*

E:95

**Nu se efectuează alimentarea cu apă în timpul ciclului de uscare**

Ați deschis robinetul de alimentare? Filtrul de alimentare este blocat? Valva pentru apă rece este defectă?

E:18

**Curățați pompa de evacuare.** → *Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8*; țeava de scurgere/furtunul de evacuare este blocat(ă).

☉

**Clipește**: Mașina a detectat distribuția neuniformă din tambur și nu poate uniformiza rufe. Pentru a proteja mașina, viteza maximă de centrifugare nu poate fi atinsă. Soluția pentru spălare nu va fi îndepărtată complet în urma centrifugării, iar programul de uscare ulterior este oprit automat.

Dacă acest lucru se întâmplă în timpul procesului de uscare, iar **hot** clipește pe afișaj, programul de răcire va continua să se deruleze automat până ce **hot** dispare; hubloul poate fi deschis.

- Spălați sau uscați rufe mari și cele mici împreună.

H:10 kg

După finalizarea procesului de uscare automată, simbolurile și **End** se afișează alternativ, sugerând faptul că rezultatul procesului de uscare ar putea să nu fie satisfăcător.

- H:10: sunt prea multe rufe. L:00: sunt prea puține rufe.

alte afișaje

Oprii aparatul, așteptați timp de 5 secunde și reporniți-l.

Dacă defecțiunea reappare, contactați unitatea de service abilitată.



## Instrucțiuni de siguranță

– Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, de instalare și de întreținere și toate celelalte informații incluse în pachetul de livrare al mașinii de spălat.

– Păstrați documentele pentru o utilizare ulterioară.

### Pericol de electrocutare

- Trageți de ștecăr, nu trageți niciodată de cablu.
- Nu introduceți/nu scoateți ștecărul în/din priză cu mâinile umede.

### Pericol de moarte

- Scoateți ștecărul din priză.
- Tăiați cablul de alimentare și aruncați-l împreună cu ștecărul în containere de colectare.
- Dezafectați sistemul de închidere a hubloului mașinii de spălat. Astfel, nu expuneți copiii pericolului de a se bloca în interiorul tamburului, riscându-și viața.

### Pericol de asfixiere

– Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul și componente ale acestuia sau foliile din plastic.

### Pericol de otrăvire

– Nu lăsați detergenții sau soluțiile de îngrijire la îndemâna copiilor.

### Pericol de explozie

– Rufe tratate înainte cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. produse pentru îndepărtarea petelor/solvenți de curățare, pot cauza explozii după introducerea lor în mașina de spălat. Mai întâi, clătiți foarte bine rufe manual.

### Pericol de rănire

- Hubloul mașinii de spălat poate deveni foarte fierbinte.
- Atenție la evacuarea soluției de spălare; aceasta poate fi foarte fierbinte.
- Nu vă urcați pe aparat.
- Nu vă sprijiniți de hubloul deschis.
- Nu atingeți tamburul dacă acesta încă se rotește.
- Asigurați-vă că bușonul pompei este înșurubat în timp ce mașina este în funcțiune pentru a evita pierderile de apă și contactul cu părțile mobile ale pompei.
- Dacă un program de uscare a fost întrerupt, mașina de spălat și rufe ar putea fi foarte fierbinți; selectați ☼ **Intensive Dry (Uscare intensivă)** sau ☼ **Gentle Dry (Uscare delicată)** și setați programul de 15 minute pentru a răci rufe, apoi scoateți-le.

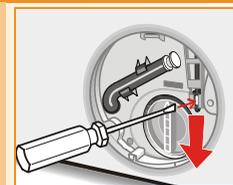
## Cum să procedați când ...

● Se scurge apă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Montați/remontați corect furtunul de evacuare.</li> <li>- Înșurubați complet racordul furtunului de alimentare.</li> </ul>
● Nu se efectuează alimentarea cu apă. Detergentul nu este luat de apă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Start/Reload (Pornire/Repornire)</b> nu este selectat?</li> <li>- Nu ați deschis robinetul de alimentare?</li> <li>- Este înfundată sита? Curățați sита. → <i>Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8</i></li> <li>- Furtunul de alimentare este îndoit sau obturat?</li> </ul>
● Hubloul mașinii de spălat nu poate fi deschis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Funcție de siguranță activă. Program oprit? → <i>Pagina 5</i></li> <li>- - - - (centrifugarea/evacuarea) nu au fost selectate? → <i>Pagina 5</i></li> <li>- Poate fi deschis doar prin deschiderea de urgență. → <i>Pagina 13</i></li> <li>- Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat? → <i>Pagina 10</i></li> </ul>
● Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Start/Reload (Pornire/Repornire)</b> sau <b>Ready in (Programare)</b> este selectat?</li> <li>- Hubloul mașinii de spălat este închis corect?</li> </ul>
● Soluția de spălare nu este evacuată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați pompa de evacuare. → <i>Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pag. 8</i></li> <li>- Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.</li> </ul>
● Apa din tambur nu este vizibilă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Acesta este un fenomen normal - apa se află sub domeniul de vizibilitate.</li> </ul>
● Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spălați rufe mari și cele mici împreună.</li> <li>- Viteza selectată este prea mică? → <i>Pagina 10</i></li> </ul>
● Ciclul de centrifugare reluat de mai multe ori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Acesta este un fenomen normal - sistemul de detectare a distribuției neuniforme uniformizează rufe.</li> </ul>
● Compartimentul ☼ nu a fost clătit complet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scoateți caseta. Curățați sertarul pentru detergent și introduceți-l din nou. → <i>Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 7</i></li> </ul>
● Formarea mirosurilor în mașina de spălat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porniți programul ☼ <b>Fluff Clean (Înlăturare scame)</b> fără rufe.</li> <li>- Folosiți detergenți standard.</li> </ul>
● Din sertarul pentru detergent iese spumă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prea mult detergent folosit?</li> <li>- Amestecați 1 lingură de balsam de rufe cu 1/2 litru de apă și turnați în compartimentul II al sertarului pentru detergent.</li> <li>- Reduceți dozajul de detergent pentru următorul ciclu de spălare.</li> <li>- Utilizați detergenți cu spumare redusă disponibili în comerț și produse de îngrijire adecvate spălării automate.</li> </ul>
● Zgomote puternice, vibrații mari și deplasare la centrifugare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sunt stabile picioarele aparatului?</li> <li>- Fixați picioarele aparatului. → <i>Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 5</i></li> <li>- Ați îndepărtat siguranțele pentru transport?</li> <li>- Scoateți bușoanele de transport. → <i>Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 3</i></li> </ul>
● Afișajul/becurile indicatoare nu funcționează în timpul exploatarei mașinii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Întreruperea alimentării cu energie electrică?</li> <li>- Disjunctori declanșat? Resetați disjunctorul/schimbați siguranța.</li> <li>- Dacă defecțiunea are loc în mod repetat, contactați unitatea de service abilitată.</li> </ul>
● Derularea programului durează mai mult decât în mod obișnuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Acesta este un fenomen normal - sistemul de detectare a distribuției neuniforme uniformizează rufe prin distribuția lor continuă.</li> <li>- Acesta este un fenomen normal - sistemul de detectare a spumei activ - adaugă un ciclu de clătire suplimentar.</li> </ul>
● Pe rufe au rămas urme de detergent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ocazional, detergenții fără fosfați conțin componente insolubile în apă.</li> <li>- Selectați ☼ <b>Rinse (Clătire)</b> sau periați rufe după spălare.</li> </ul>
● Zgomot de centrifugare în timpul uscării.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Acesta este un proces inovator numit termocentrifugare pentru a reduce consumul de energie în timpul uscării.</li> </ul>
● Scame de diferite culori de la ciclul de uscare anterior se prind de rufe de la ciclul următor de spălare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porniți programul ☼ <b>Fluff Clean (Înlăturare scame)</b> rece fără rufe în interiorul aparatului pentru îndepărtarea scamelor acumulate în cuvă în timpul uscării automate.</li> </ul>

## Cum să procedați când ...

● Uscarea durează prea mult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conform principiului de răcire a apei, o temperatură mai mare a apei va genera un randament redus al uscării, astfel încât durata de uscare va crește.</li> <li>- Dacă rufele îmbibate cu foarte multă apă sunt uscate direct sau nu au fost centrifugate complet înainte de uscare, durata de uscare va crește.</li> <li>- Porniți programul ☼ <b>Fluff Clean (Înlăturare scame)</b> rece fără rufe în interiorul aparatului pentru îndepărtarea scamelor acumulate în cuvă și în sistemul de uscare.</li> </ul>
● Programul de uscare nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programul de uscare nu este selectat? → <i>Pagina 10</i>: Tasta Opțiuni ☼☼ <b>Drying (Uscare)</b> și <i>Pagina 7</i>: <b>Prezentare generală a programelor</b></li> <li>- Hubloul nu este închis corect?</li> <li>- ☼ clipește? Spălați rufe mari și cele mici împreună.</li> <li>- Pompa este blocată? → <i>Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8</i>: <b>Curățarea pompei</b></li> </ul>
● Rezultatul uscării nu este satisfăcător (rufe nu sunt suficient de uscate).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura apei este prea ridicată.</li> <li>- Rufe nu au fost centrifugate complet înainte de uscare - setați întotdeauna cea mai ridicată viteză de centrifugare pentru toate programele de spălare.</li> <li>- Supraincercarea mașinii: vă rugăm să respectați recomandările de încărcare din tabelul cu programe și afișajul de încărcare; nu supraîncărcați mașina, deoarece cantitatea maximă de rufe pentru uscare este mai mică decât pentru spălare; scoateți rufe din mașină, în care ați introdus cantitatea maximă pentru spălare, și împărțiți-le în două cicluri de uscare.</li> <li>- Tensiunea de linie a curentului electric este prea scăzută, prea ridicată sau instabilă.</li> <li>- Țesături groase din mai multe straturi sau țesături cu umplutură groasă - aceste țesături se usucă ușor la suprafață, dar nu și în interior. Acest proces de uniformizare poate dura mai mult. Vă rugăm să folosiți programele de timp de uscare pentru uscarea completă a acestor tipuri de țesături.</li> </ul>
● Observați că o cantitate mică de apă se scurge pe rufe uscate atunci când deschideți hubloul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deschiderea rapidă a hubloului generează un efect de aspirație care poate evacua umezeala din sistemul de uscare.</li> <li>- Deschideți hubloul cu grijă. Evitați deschiderea bruscă a hubloului.</li> </ul>
● Dacă sunt necesare reparații sau în cazul unor defecțiuni pe care nu le puteți remedia singuri, procedați astfel:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rotiți selectorul de programe în poziția ● <b>Off (Oprire)</b> și scoateți ștecărul din priză.</li> <li>- Închideți robinetul de alimentare și contactați unitatea de service abilitată.</li> </ul>

## Deschidere de urgență de ex. în cazul întreruperii alimentării cu energie electrică



Programul va fi reluat după reînceperea alimentării cu energie electrică. Totuși, dacă rufe trebuie scoase, hubloul mașinii de spălat poate fi deschis astfel:



**Pericol de opărire.**  
Soluția de spălare și rufe pot fi fierbinți.  
Dacă este posibil, lăsați-le să se răcească.  
Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin hubloul.

- Setați selectorul de programe în poziția ● **Off (Oprire)** și scoateți ștecărul din priză.
- Evacuați soluția de spălare. → *Instrucțiuni de instalare și întreținere, Pagina 8*
- Trageți de deschiderea de urgență cu o unealtă și eliberați. Astfel, hubloul mașinii de spălat poate fi deschis.



**Mașină de spălat  
rufe cu uscător**

**WVH28340EU**



**BOSCH**

**ro** Manual de utilizare